

Venezia, Biblioteca nazionale Marciana, Orientale 194 (=179)

1684 (c. controguardia posteriore) · cart., guardie cartacee · cc. 4 + 510 + 3 (seguono 11 carte bianche non numerate. Sono presenti due numerazioni entrambe all'occidentale: una è di fattura più antica, a penna, espunta nell'angolo superiore esterno di ogni pagina fino al numero 85; questa numerazione è stata prolungata a matita (di mano recente) fino al numero 88 e poi espunta (tranne l'88). L'altra è a matita nel margine superiore esterno di ogni carta e prosegue fino all'ultima carta scritta) · mm 305 × 197 (c. 1r).

Filigrana: cc. 26, 290, 367, croce non reperita con contromarca M P. Cc. 445, 510, e le cc. quarta-settima bianche a fine manoscritto, corno, non reperito, con contromarca C C.

Sigilli e timbri: A c. 1r timbro tondo blu della Biblioteca con stemma del Regno d'Italia (casa Savoia) e legenda: "R. Biblioteca Marciana Venezia".

Stato di conservazione: fori da tarlo che si estendono dalla pelle della coperta fino fino a c. 12 anteriormente e c. 504 posteriormente. Il supporto è imbrunito e presenta gore ed altre macchie. Il tracciato presenta alone e trasporto. Scarico di lieve entità tra c. 510v e la prima carta bianca. Le cc. 1 e 2 sono staccate dalla compagine nel margine interno inferiore. La controguardia posteriore è strappata dal margine inferiore verso il centro per il distacco del dorso dalla compagine. La pelle della coperta è degradata e non è più aderente ai piatti per l'azione dell'acqua, presenta fori da tarlo e macchie di varia natura. Il dorso è staccato dalla compagine, è lacerato in testa, in corrispondenza del terzo nervo e al piede. Il capitello posticcio al piede del dorso è parzialmente staccato.

Legatura: 1684; assi in cartone; coperta in tutta pergamena; taglio dipinto in blu.

Storia: Nella controguardia anteriore si trovano antiche segnature marciane una "LXXII.1" cassata e un'altra tuttora in uso: "Cod. CXCIV". Al centro della controguardia è presente un cartellino a stampa in funzione di ex-libris: racchiusa in una cornice floreale stilizzata si trova il nome "Apostoli Zeni" (1668-1750) ed ex libris della Biblioteca con motto e legenda: "Custos vel Ultor / MCM / Biblioteca di S. Marco Venezia" (Bragaglia nr 2516). Sulla prima guardia recto si trova un' antica segnatura marciana: "LXXXV. / 1. o". Il testo è disposto su quattro colonne separate da linee verticali, tranne al centro. Sulla controguardia posteriore si trovano due ex-libris: "Ex-libris Iannis Baptista Podestà Eq. SS. S. S. C. R. M. L. O. S. 1684" e "Conciptus Nob. ac Doct.mo D.no Henrico Christophoro Schucgler S. C. R. M. L. O. Int. pro usu in Castris Lesleiamis A. 1684". Lungo i margini del piatto anteriore si trovano frammenti delle due stringhe di stoffa verde che chiudevano il manoscritto; nel piatto posteriore sono cadute, ma si vedono i tagli nella pelle dai quali fuoriuscivano. Sul dorso in testa è indicato il contenuto del manoscritto: "Lexicon turcico latinum Pezelii 1685" racchiuso tra elementi floreali stilizzati, la data è parzialmente cancellata. Nella metà inferiore si trovano la collocazione attuale "Cod. CXCIV" e la segnatura della biblioteca di Apostolo Zeno (1668-1750): "122". A c. 1r timbro tondo blu della Biblioteca con stemma del Regno d'Italia (casa Savoia) e legenda: "R. Biblioteca Marciana Venezia". Il manoscritto appartenne alla biblioteca di Apostolo Zeno (1668-1750) con collocazione 122. Si presume che questo manoscritto, come gran parte della preziosa libreria zeniana, sia entrato a far parte della biblioteca del convento dei Gesuati, ossia dei Domenicani della stretta osservanza a Santa Maria del Rosario alle Zattere, per lascito testamentario (del 18 ottobre 1747, effettuato nel settembre 1750). In seguito alla soppressione napoleonica degli ordini religiosi nel 1811, una parte significativa del fondo della biblioteca entrò a far parte della biblioteca Marciana (Zorzi, Libreria, 324, 362).

Possessore: Giovanni Battista <fl. 1684> ("Iannis Baptista Podestà Eq. SS. S. S. C. R. M. L. O. S.").

Possessore: Schucgler, Henrico Christophoro <fl. 1684> ("Henrico Christophoro Schucgler S. C. R. M. L. O.").

Possessore: Zeno, Apostolo <1668-1750> (DBI, 100, 649-653 AP, Zeno, Apostolo).

Antiche segnature: Marciana LXXXV. / 1. o, Marciana LXXII.1, Zeno 122.

cc. 1r-510v

Autore: Pezelius >fl. 1684<.

Titolo presente: *Dictionarium turcico latinum*)c. 1r(.

Testo: inc.: *Eliph aequivalet sub diversis circumstantiis nostris latinis vocalibus /a/e/i/o/u* (c. 1r), expl.: مِوَه لَر Pl: *Fructus et bellaria* نان (c. 510v).

Osservazioni: Il dizionario copre le cc. 1r-298r, segue l'appendice (cc. 298r-510v), che consiste nell'ampliamento della fraseologia dei lemmi prima riportati. La presenza del lemma نان a inizio di una colonna vuota fa presupporre che il manoscritto non sia stato completato, il che spiega anche le molte carte bianche alla fine.

Bibliografia non a stampa: Biblioteca Nazionale Marciana, Codices Arabici, Turcici, Persici, et Sinenses, Coptici et Armeniaci, Hebraici Indici ac Syriaci, etcaet. 1795- (manoscritto, in uso), 28r. G. Veludo, *Codices orientales Bibliothecae ad D. Marci Venetiarum*, 1877, Biblioteca nazionale Marciana, inventario manoscritto, c. 56r nr 220.

Fonti: Dizionario biografico degli italiani, Roma 1960-.

L. Ferrari, *Onomasticon. Repertorio biobibliografico degli scrittori italiani dal 1501 al 1850*, Milano 1947.

M. Zorzi, *La Libreria di San Marco. Libri, lettori, società nella Venezia dei Dogi*, Milano, 1987.

E. Bragaglia, *Gli ex libris italiani dalle origini alla fine dell'Ottocento*, Milano [1993].

Zeno, Apostolo in: *Archivio possessori, Biblioteca nazionale Marciana* (26 marzo 2021) [<https://marciana.venezia.sbn.it/immagini-possessori/549-zeno-apostolo>].

Fondo: **Manoscritti Orientali**.

Lingue: **Latino (cc. 1r-510v), Turco ottomano (cc. 1r-510v)**.

Codici di contenuto: **dizionario**.

Catalogazione: **Erica Ianaro**.

Data creazione scheda: **30 gennaio 2014**.

Data ultima modifica: **2 dicembre 2022**.